王維《鳥鳴澗》 姓名：

人閒桂花落，夜靜春山空。

月出驚山鳥，時鳴春澗中。

注釋

1. 鳥鳴澗：鳥兒在山中鳴叫。澗：兩山之間的小溪。
2. 閒：安靜、悠閒，含有人聲寂靜的意思。
3. 桂花：木犀的通稱。有的春天開花，有的秋天開花。花瓣曬乾可以食用。

* 木犀：植物名。木犀科木犀屬，灌木或喬木。葉橢圓形或長橢圓狀披針形，背面網脈顯著，先端尖或漸尖。花白色或淡黃色至橘紅色，芳香。核果或漿果，藍色。因花蕊如金色的「粟子」點綴在枝頭，故也稱為「金粟」。供觀賞，花可用為香料及潤髮。也稱為「木樨」、「丹桂」、「桂花」。

1. 空：空寂、空空蕩蕩。空虛。這時形容山中寂靜，無聲，好像空無所有。
2. 驚：驚動，驚擾。
3. 時：時而，偶爾。
4. 時鳴：偶爾啼叫。

語譯

春夜寂靜無聲，桂花慢慢凋落，四處無人，寂靜讓山野顯得更加空曠。

或許是月光驚動棲息的鳥兒，從山澗處時而傳來輕輕的鳴叫聲。

創作背景

　　王維的《鳥鳴澗》當作於開元（唐玄宗年號，713—741）年間遊歷江南之時，其背景是安定統一的盛唐社會。此詩是王維題友人皇甫岳所居的雲溪別墅所寫的組詩《皇甫岳雲溪雜題五首》的第一首，是詩人寓居在今紹興縣東南五雲溪（即若耶溪）的作品。

　　據《新唐書·王維傳》記載，王維於開元初進士及第後授太樂丞，因[坐伶人舞黃獅](https://zhidao.baidu.com/question/1989039135827857787.html)事被貶為濟(ㄐㄧˇ)州同倉參軍，直到開元二十三年（735）張九齡執政才返京任右**拾遺**。對於王維的這段履歷，紹籍越文化研究者竺岳兵在其《王維在越中事跡考》中認為：「唐 開元八年至開元二十一年將近十五年間的王維原來在**吳越**漫遊。……有充分的理由說他的《鳥鳴澗》、《山居秋暝》、《相思》等名篇作於越中。」王維漫遊**若耶**，觸景生情，聯想到前人描寫若耶溪的名句，欲與古人爭勝釐毫，「出藍」而「勝藍」，於是有了「月出驚山鳥，時鳴春澗中」這一聯以動寫靜的精彩詩句。從《鳥鳴澗》詩體現的風格和意境分析，此詩應作於唐玄宗「開元盛世」時期，為王維青年時代的作品。

賞析

　　關於這首詩中的桂花，頗有些分歧意見。一種解釋是桂花有春花、秋花、四季花等不同種類，此處所寫的當是春日開花的一種。另一種意見認為文藝創作不一定要照搬生活，傳說王維畫的《袁安臥雪圖》，在雪中還有碧綠的芭蕉，現實生活中不可能同時出現的事物，在文藝創作中是允許的。不過，這首詩是王維題友人所居的《皇甫岳雲溪雜題五首》之一。五首詩每一首寫一處風景，接近於風景寫生，而不同於一般的寫意畫，因此，以解釋為山中此時實有的春桂為妥。

　　桂樹枝葉繁茂，而花瓣細小。花落，尤其是在夜間，並不容易覺察。因此，開頭「人閒」二字不能輕易看過。「人閒」說明周圍沒有人事的煩擾，說明詩人內心的閒靜。有此作為前提，細微的桂花從枝上落下，才被覺察到了。詩人能發現這種「落」，或僅憑花落在**衣襟**上所引起的觸覺，或憑聲響，或憑花瓣飄墜時所發出的一絲絲芬芳。總之，「落」所能影響於人的因素是很細微的。而當這種細微的因素，竟能被從周圍世界中明顯地感覺出來的時候，詩人則又不禁要為這夜晚的**靜謐**和由靜謐格外顯示出來的空寂而驚嘆了。這裡，詩人的心境和春山的環境氣氛，是互相**契合**而又互相作用的。

　　在這春山中，**萬籟**都陶醉在那種夜的色調、夜的寧靜里了。因此，當月亮升起，給這夜幕籠罩的空谷，帶來皎潔銀輝的時候，竟使山鳥驚覺起來。鳥驚，當然是由於它們已習慣於山谷的靜默，似乎連月出也帶有新的刺激。但月光之明亮，使幽谷前後景象頓時發生變化，亦可想見。所謂「月明星稀，烏鵲南飛」（曹操《[短歌行](https://fanti.dugushici.com/ancient_proses/47601)》）是可以供讀者聯想的。但王維所處的是盛唐時期，不同於[建安時代](https://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E5%BB%BA%E5%AE%89_(%E4%B8%9C%E6%B1%89))的兵荒馬亂，連鳥獸也不免**惶惶**之感。王維的「月出驚山鳥」，大背景是安定統一的盛唐社會，鳥雖驚，但決不是「[繞樹三匝，無枝可依](https://kknews.cc/zh-tw/history/vagjrgq.html)」。它們並不飛離春澗，甚至根本沒有起飛，只是在林木間偶而發出叫聲。「時鳴春澗中」，它們與其說是「驚」，不如說是對月出感到新鮮。因而，如果對照曹操的《短歌行》，在王維這首詩中，倒不僅可以看到春山由明月、落花、鳥鳴所點綴的那樣一種迷人的環境，而且還能感受到盛唐時代和平安定的社會氣氛。

　　王維在他的山水詩裡，喜歡創造靜謐的意境，這首詩也是這樣。但詩中所寫的卻是花落、月出、鳥鳴，這些動的景物，既使詩顯得富有生機而不**枯寂**，同時又通過動，更加突出地顯示了春澗的幽靜。動的景物反而能取得靜的效果，這是因為事物矛盾著的雙方，總是互相依存的。在一定條件下，動之所以能夠發生，或者能夠為人們所注意，正是以靜為前提的。「鳥鳴山更幽」，這裡面是包含著**藝術辯證法**的。

補充

1. 拾遺：職官名。唐代諫官，武則天時始置左右拾遺，掌供奉諷諫，以救補人主言行的缺失。
2. 吳越：

* 朝代名。（西元907～978）五代時十國之一，錢鏐(ㄌㄧㄡˊ)所建。
* 春秋時吳國與越國的合稱。

1. 若耶：河川名。在浙江省 紹興縣。
2. 衣襟：指衣服的前擺，一般是可敞開的，古代指胸前交叉的衣領，現在可指拉鍊，鈕扣等打開衣服的地方(衣服的前幅有紐扣開合的部分)。
3. 靜謐(ㄇㄧˋ)：安靜。【例】凌晨的植物園十分靜謐。
4. 契合：

* 相合。【例】因為經營理念非常契合，這兩家公司決定展開合作計畫。
* 情志相投。【例】他倆是契合無間的好友。

1. 萬籟(ㄌㄞˋ)：籟，孔竅所發出來的聲音。萬籟泛指自然界的各種聲音。
2. 惶惶：心中惶恐不安的樣子；匆促急迫的樣子。
3. 枯寂：枯燥煩悶，寂寞無聊。
4. [藝術辯證法](https://baike.baidu.hk/item/%E8%97%9D%E8%A1%93%E8%BE%AF%E8%AD%89%E6%B3%95/6452003)：側重進行經驗方法的藝術辯證法的理論建構，從中國哲學、美學以及西方現代藝術心理學、實驗美學的背景上，進行對古代藝術辯證法的資源的開發和運用，對藝術創造規律和一系列藝術形式範疇，作了深入獨到的辯證法的理論闡述。作者是詩人型的理論家，表現了特有的藝術感悟與對藝術之精要、精妙的把握能力。藝術辯證法是藝術的具高思維形式，也是藝術智慧的凸現。